



English

Coronavirus (COVID-19): Pregnancy and newborn babies

During your pregnancy and labour

If you're pregnant, you're no more or less likely than the general population to get coronavirus (COVID-19). More than two-thirds of pregnant women have no symptoms.

However, if you're pregnant, you're more likely to have severe coronavirus infection if you:

- have underlying health conditions (for example diabetes, high blood pressure or asthma)
- are overweight
- are of Black and Asian Minority Ethnic background
- are aged 35 years or over

Spanish

Coronavirus (COVID-19): Embarazo y recién nacidos

Durante el embarazo y el parto

Si está embarazada, tiene las mismas probabilidades de infectarse por coronavirus (COVID-19) que la población general. Más de dos tercios de las mujeres embarazadas no presentan síntomas.

Sin embargo, si está embarazada, es más probable que contraiga una infección grave por coronavirus si:

- presenta enfermedades subyacentes (por ejemplo, diabetes, hipertensión arterial o asma)
- tiene sobrepeso
- pertenece a una minoría étnica negra o asiática
- tiene 35 años o más

<p>If you're pregnant and get coronavirus with symptoms, it's two to three times more likely that your baby will be born prematurely.</p> <p>More about coronavirus symptoms and when to phone 111</p> <p>You should continue to follow health advice during your pregnancy, including monitoring your baby's movements.</p> <p>Phone your midwife or maternity team immediately if:</p> <ul style="list-style-type: none"> • you think your baby's movements have slowed down, stopped or changed 	<p>Si está embarazada, contrae coronavirus y presenta síntomas, tiene entre dos y tres veces más probabilidades de que su bebé nazca de forma prematura.</p> <p>Más información sobre los síntomas de coronavirus y cuándo se debe llamar al 111</p> <p>Debe seguir los consejos de salud durante el embarazo, entre ellos, controlar los movimientos del bebé.</p> <p>Llame de forma inmediata a su matrona o equipo de maternidad si:</p> <ul style="list-style-type: none"> • le parece que los movimientos del bebé han disminuido, se han detenido o han cambiado.
<p>Vaccination</p> <p>Coronavirus vaccines are recommended in pregnancy. Vaccination is the best way to protect against the known risks of coronavirus in pregnancy for both women and babies, including admission of the woman to intensive care and premature birth of the baby.</p> <p>More about vaccination in pregnancy</p>	<p>Vacunación</p> <p>Las vacunas contra el coronavirus están recomendadas durante el embarazo. La vacunación es la mejor manera de protegerse contra los riesgos conocidos del coronavirus durante el embarazo tanto para las mujeres como para los bebés, incluidos el ingreso de la mujer en cuidados intensivos y el nacimiento prematuro del bebé.</p> <p>Más información sobre las vacunas durante el embarazo</p>
<p>Antenatal and postnatal appointments</p>	<p>Citas prenatales y posnatales</p>

<p>It's really important you continue to attend your scheduled routine care when you're well. Whilst the majority of scheduled care will be in person, some parts of your care may be supported by Near Me video call and remote monitoring instead of an in-person visit.</p> <p>Your maternity team will speak to you about this.</p> <p>If you have symptoms of coronavirus, please ask your midwife or antenatal clinic for advice about organising your routine antenatal appointments.</p> <p>Do not reduce your number of visits without speaking to your maternity team first.</p>	<p>Es muy importante que continúe asistiendo a sus citas programadas de atención cuando se encuentre bien. Aunque casi todas estas citas serán en persona, algunas pueden utilizar el sistema de videollamadas denominado «Near Me» y la monitorización remota en lugar de una visita en persona.</p> <p>Su equipo de maternidad le hablará sobre ello.</p> <p>Si tiene síntomas de coronavirus, solicite asesoramiento a su matrona o clínica prenatal para organizar las citas prenatales habituales.</p> <p>No reduzca el número de visitas sin hablar primero con su equipo de maternidad.</p>
<p>Can someone come to my appointments with me?</p> <p>A person accompanying you should not attend any appointments if they're ill or have coronavirus symptoms.</p> <p>Someone can come with you to appointments like your booking appointment, 20 week scan and emergency appointments. Some restrictions may still be in place as health boards return to full person visiting.</p> <p>You should speak to your maternity team about whether restrictions are in place before you attend any appointments.</p>	<p>¿Puedo llevar un acompañante a mis citas?</p> <p>Su acompañante no debe asistir a ninguna cita si está enfermo o presenta síntomas de coronavirus.</p> <p>Puede llevar acompañante a ciertas citas, como a la primera consulta prenatal, a la ecografía de las 20 semanas y a las citas de urgencias. Es posible que aún existan algunas restricciones a medida que las juntas de salud regresan gradualmente a las visitas presenciales.</p>

<p>If you need additional support you can be accompanied by a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • carer • advocate • translator • parent (in the case of a minor) – this person should not be counted as a visitor 	<p>Antes de asistir a cualquier cita, debe hablar con su equipo de maternidad sobre las restricciones vigentes.</p> <p>Si necesita asistencia adicional, puede ir acompañada por:</p> <ul style="list-style-type: none"> • un cuidador • un representante • un intérprete • uno de los padres (en el caso de una menor); esta persona no debería contar como visitante.
<p>Antenatal Classes</p> <p>Group antenatal classes are now able to resume. Please speak to your midwife to find out what’s available in your area. You can access online antenatal classes, use the access code TARTAN, and discuss the content with your midwife at your next appointment.</p> <p>Immunisation appointments</p> <p>If you're well, you should be able to attend your antenatal care as normal, and in order to receive your whooping cough vaccine.</p> <p>If you have symptoms of coronavirus, you should contact your midwife to postpone your vaccination appointment until after the isolation period is over.</p>	<p>Clases prenatales</p> <p>Ahora ya se pueden reiniciar las clases prenatales en grupo. Hable con su matrona para averiguar lo que hay disponible en su zona. Para acceder a clases prenatales por Internet, use el código de acceso TARTAN y hable del contenido con su matrona en su próxima cita.</p> <p>Citas de vacunación</p> <p>Si se encuentra bien, debería poder asistir a sus citas de atención prenatal de manera normal y para recibir la vacuna contra la tosferina.</p>

<p>Stay updated about immunisations on our immunisation pages.</p>	<p>Si tiene síntomas de coronavirus, debe ponerse en contacto con su matrona para posponer la cita de vacunación hasta que finalice el período de aislamiento.</p> <p>Manténgase al día sobre las vacunaciones en nuestras páginas de vacunaciones.</p>
<p>Getting your baby box</p> <p>You can still register for your baby box at one of your antenatal appointments and it'll be delivered within 4 weeks of your due date. If you have coronavirus your midwife will be able to register on your behalf.</p>	<p>Cómo obtener su «baby box»</p> <p>Todavía puede registrarse para recibir su baby box (una caja con productos para el bebé) durante una de las citas prenatales y se la enviarán en un plazo de 4 semanas antes de la fecha prevista del parto. Si tiene coronavirus, su matrona podrá hacer el registro en su nombre.</p>
<p>Birth choices</p> <p>During the early stages of the coronavirus outbreak, some choices such as home birth were unavailable due to staff and patient safety concerns.</p> <p>These restrictions are now changing and you should speak to your midwife or maternity team who'll provide you with up to date information the options in your area.</p>	<p>Opciones para el parto</p> <p>Durante las primeras fases de la pandemia de coronavirus, algunas opciones para el parto, como el servicio de parto en el hogar, no estaban disponibles debido a las preocupaciones por la seguridad del personal y de la paciente.</p> <p>Ahora estas restricciones están cambiando; hable con su matrona o con el equipo de maternidad, quienes le proporcionarán información actualizada sobre las opciones en su área.</p>
<p>Labour and your birth partner</p>	<p>El parto y su acompañante de parto</p>

<p>Your birth partner can be with you throughout induction, your labour and the birth of your baby, unless you need a general anaesthetic.</p> <p>You may have a second birth partner, subject to local risk assessments and physical distancing.</p> <p>If your birth partner tests positive for coronavirus, they can still support you during labour, subject to a risk assessment. They'll be asked to wear the appropriate PPE. They should be careful when moving around the hospital and using shared facilities like the toilets and canteens.</p> <p>In labour you may notice that midwives and the maternity team caring for you are wearing personal protective equipment (PPE) such as aprons, masks or eye protection. These are to protect you and your baby and the staff caring for you by reducing the risk of infection.</p> <p>If you're in labour and need extra support, like a carer, advocate or translator or, in the case of a minor, a parent, this person should not be counted as a visitor.</p>	<p>Su acompañante de parto puede estar con usted durante la inducción, el parto y el nacimiento del bebé, a menos que necesite anestesia general.</p> <p>Puede tener un segundo acompañante, sujeto a las evaluaciones de riesgos locales y al distanciamiento físico.</p> <p>Si su acompañante de parto da positivo por coronavirus, todavía podrá ayudarla durante el parto, sujeto a una evaluación de riesgos. Se pedirá a su acompañante que lleve puesto el EPI apropiado. Su acompañante debe tener cuidado cuando se mueva por el hospital y utilice las instalaciones compartidas, como los aseos y las cafeterías.</p> <p>Durante el parto, es posible que note que las matronas y el equipo de maternidad que la atienden están usando equipos de protección individual (EPI), como delantales, mascarillas o protección para los ojos. Estos equipos la protegen a usted y a su bebé, y al personal que la atiende, al reducir el riesgo de infección.</p> <p>Si está de parto y necesita ayuda adicional como, por ejemplo, un cuidador, representante o intérprete, o en el caso de una menor, uno de los padres, esta persona no contará como visitante.</p>
<p>Induced birth</p>	<p>Parto inducido</p>

If you're being induced, your birth partner can accompany you from the beginning of the induction process.

Operative birth

If you're required to have an operative birth, such as a C-section, your birth partner should also be allowed to be there, except when a general anaesthetic is needed.

Giving birth with suspected or confirmed coronavirus

There's no evidence to suggest that if you have coronavirus, giving birth vaginally or by caesarean has any difference in risks or benefits for you or your baby.

As a precautionary approach, if you've suspected or confirmed coronavirus, you'll be advised to give birth in an obstetric unit.

This is so the maternity team looking after you have the facilities to monitor your oxygen levels and the baby's heartbeat.

You'll be cared for in a dedicated area to keep you, your baby and staff as safe as possible.

Si le inducen el parto, su acompañante puede estar con usted desde el comienzo del proceso de inducción.

Parto quirúrgico

Si necesita un parto quirúrgico, como una cesárea, su acompañante también podrá estar con usted, a menos que necesite anestesia general.

Dar a luz con sospecha o confirmación de coronavirus.

Actualmente no hay ningún dato que indique que, si se tiene coronavirus, dar a luz por vía vaginal o por cesárea suponga alguna diferencia con respecto a los riesgos o beneficios para usted o el bebé.

Como medida de precaución, si tiene sospecha o confirmación de coronavirus, le recomendarán dar a luz en una unidad obstétrica.

Esto se hace así para que el equipo de maternidad que la atiende disponga de las instalaciones necesarias para supervisar sus niveles de oxígeno y los latidos del corazón del bebé.

Le atenderán en un área dedicada para ofrecerle a usted, al bebé y al personal la mayor seguridad posible.

Visiting rules within the maternity unit

Reglamento de visitas en la unidad de maternidad

Visitors should wear face coverings and any PPE instructed by the clinical team.

Everyone must also adhere to strict hand and respiratory hygiene by:

- washing their hands with soap and water
- using alcohol hand sanitiser, before entering and leaving the ward
- covering their nose and mouth with a disposable tissue when sneezing, coughing, wiping or blowing their nose

Tissues should be disposed of in the bin provided and hand hygiene rules followed immediately afterwards.

Physical distancing should be maintained in non-clinical areas during visits and visitors must not visit other patients or other clinical areas during their visit.

If your visitors are unwell or have any symptoms of coronavirus or are self-isolating they'll not be permitted to visit. All visitors should check local guidance and can also refer to [Scottish Government national guidance on hospital visiting](#).

Los visitantes deben llevar mascarillas y cualquier EPI recomendado por el equipo clínico.

Asimismo, todos deben cumplir un código estricto de lavado de manos e higiene respiratoria:

- lavarse las manos con agua y jabón
- usar desinfectante hidroalcohólico de manos, antes de entrar y al salir de la planta hospitalaria
- cubrirse la nariz y la boca con un pañuelo de papel al estornudar, toser, limpiarse o sonarse la nariz.

Los pañuelos de papel deben desecharse inmediatamente en la papelera e inmediatamente después seguir las normas para la higiene de manos.

Durante las visitas se debe mantener el distanciamiento físico en las áreas no clínicas y los visitantes no deben visitar a otros pacientes ni otras áreas clínicas mientras están en el hospital.

Si sus visitantes se encuentran mal o presentan síntomas de coronavirus, o están en autoaislamiento, no se les permitirá la visita. Todos los visitantes deben comprobar las directrices locales y también pueden consultar las [directrices nacionales del gobierno escocés sobre las visitas hospitalarias](#).

Partners visiting after birth

Following birth, you and your baby will be moved to a ward.

Your birth partner can visit you on the postnatal ward. However, they must not visit if they're ill, have coronavirus symptoms.

Full person-centred visiting is returning gradually and cautiously. This means there may still be some restrictions in place for other visitors subject to local health protection advice. Please speak to your maternity team to find out what's happening in your local area.

Visitas de las parejas después del nacimiento

Después del nacimiento, usted y el bebé serán trasladados a planta.

Su acompañante de parto puede visitarla en la planta de maternidad. Sin embargo, no debe visitarla si está enfermo o presenta síntomas de coronavirus.

De manera gradual y con cautela, estamos volviendo a restablecer completamente las visitas en persona. Esto significa que todavía pueden existir algunas restricciones para otros visitantes sujetas a los consejos locales de protección de la salud. Hable con su matrona para saber lo que está pasando en su área local.

Taking your baby home

If you and your baby are well, you'll be discharged home as soon as possible.

Your postnatal care will be discussed with you when you're discharged, but you'll get the support and care you need from your maternity team.

Once home, your midwifery service, health visitor and family nurse will support you.

Traslado del bebé a casa

Si usted y el bebé están bien, les darán el alta para irse a su casa lo antes posible.

Cuando le den el alta, hablaremos con usted sobre los cuidados posnatales, pero tenga la seguridad de que recibirá el apoyo y la atención que necesita del equipo de maternidad.

Una vez en casa, seguirá recibiendo los servicios de las matronas y de las enfermeras de familia.

We know you'll want family and friends to meet your new baby. It's recommended you continue to follow [government advice](#).

If you become unwell when you get home

Phone your GP, midwife or maternity unit if:

- you become unwell
- you're concerned about your physical or mental health
- you're concerned about the health of your baby

If it's an emergency phone 999.

For non-emergency concerns do not hesitate to phone NHS 24 on 111.

Sabemos que deseará que su familia y amigos conozcan al bebé. Se recomienda que continúe siguiendo los [consejos del gobierno](#).

Si se siente mal cuando vuelva a casa

Llame a su GP, matrona o unidad de maternidad si:

- se siente mal cuando vuelva a casa
- está preocupada por su salud física o mental
- le preocupa la salud del bebé

Si se trata de una emergencia, llame al 999.

Para asuntos que no sean una emergencia, no dude en llamar al NHS 24 en el número 111.

Taking care of your mental health and wellbeing

With so many changes, it's normal to feel stressed or anxious. Parent Club has some [helpful tips for managing anxiety during pregnancy](#).

If you're worried about your mental health and wellbeing or have existing mental health issues, support is available. It's important to let your midwife know as they'll be able to help you put the right support in place.

Further information

Cómo cuidar de su salud y bienestar mentales

Con todos estos cambios, es normal sentir estrés y ansiedad. Parent Club ofrece algunos [consejos útiles para abordar la ansiedad durante el embarazo](#).

Si está preocupada por su salud y bienestar mentales o si ya sufre problemas de salud mental, dispone de ayuda. Es importante que informe de ello a su matrona, ya que podrá ayudarle a conseguir la ayuda adecuada.

Más información

<p>The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists has more detailed guidance about COVID-19 for people who are pregnant including on self-isolating and guidance for pregnant people in the workplace.</p>	<p>El Royal College of Obstetricians and Gynecologists (Colegio de médicos obstetras y ginecólogos) ofrece una guía más detallada sobre la COVID-19 para embarazadas, incluidos el autoaislamiento y orientación para embarazadas en el lugar de trabajo.</p>
<p>Caring for your newborn baby</p> <p>The number of babies that have caught coronavirus (COVID-19) is extremely low. However, they can potentially catch coronavirus after birth from anyone infected with the virus, even if that person does not feel unwell.</p> <p>It's recommended that you:</p> <ul style="list-style-type: none"> • take your baby home as soon as it is safe for you to do so • follow government advice on self isolation and protective measures • keep your baby away from people with a cough, fever or other viral symptoms such as a runny nose, vomiting or diarrhoea <p>Bliss has advice about coronavirus for parents of babies born sick or premature.</p>	<p>Cómo cuidar del recién nacido</p> <p>El número de bebés que han contraído el coronavirus (COVID-19) es extremadamente bajo. Sin embargo, es posible que puedan contraer el coronavirus después de nacer de cualquier persona infectada con el virus, incluso si esa persona no se encuentra mal.</p> <p>Le recomendamos que:</p> <ul style="list-style-type: none"> • se lleve el bebé a casa tan pronto como sea seguro hacerlo • siga los consejos del gobierno sobre autoaislamiento y las medidas de protección • mantenga a su bebé alejado de personas con tos, fiebre u otros síntomas víricos, como secreción nasal, vómitos o diarrea <p>Bliss ofrece consejos sobre el coronavirus para padres de bebés que hayan nacido prematuramente o con alguna enfermedad.</p>
<p>What if my baby is unwell?</p>	<p>¿Qué debo hacer si mi bebé está enfermo?</p>

<p>Symptoms of coronavirus are similar to signs your baby may be unwell for other reasons.</p> <p>Many babies with the virus will not show signs of illness and the vast majority (or almost all) will recover fully.</p> <p>Some babies can develop an unstable temperature (too hot and/or too cold) and/or a cough. Babies with infections do not always develop a fever.</p> <p>What to do if you think your baby is unwell</p> <p>What to do if your child has cold or flu symptoms</p>	<p>Los síntomas del coronavirus son similares a los signos que su bebé puede presentar al estar enfermo por otras razones.</p> <p>Muchos de los bebés que padecen el virus no presentarán ningún signo de enfermedad y la gran mayoría (o casi todos) se recuperará por completo.</p> <p>Algunos bebés pueden presentar una temperatura inestable (demasiado alta o demasiado baja) o tos. Los bebés con infecciones no siempre presentan fiebre.</p> <p>Qué hacer si piensa que su bebé está enfermo.</p> <p>Qué hacer si su hijo/a tiene síntomas de resfriado o gripe</p>
<p>Breastfeeding</p> <p>There's currently no evidence to suggest the virus can be spread through breast milk. The benefits of breastfeeding outweigh any potential risks of spreading the virus to your baby.</p> <p>Parent Club have information on breastfeeding and coronavirus.</p> <p>Breastfeeding advice can also be found in Ready Steady Baby.</p> <p>Unicef has additional advice on breastfeeding</p> <p>You can also phone the Breastfeeding Network National Helpline on: 0300 100 0212 (from 9.30am to 9.30pm each day).</p>	<p>Lactancia materna</p> <p>Actualmente no hay pruebas de que el virus se pueda transmitir a través de la leche materna. Los beneficios de la lactancia materna superan cualquier posible riesgo de contagiar el virus a su bebé.</p> <p>Parent Club ofrece información sobre lactancia materna y coronavirus.</p> <p>También se pueden encontrar consejos sobre la lactancia materna en el libro Ready Steady Baby.</p> <p>Unicef ofrece consejos adicionales sobre lactancia materna.</p>

	<p>También puede llamar a la Breastfeeding Network National Helpline (Línea de ayuda nacional para la lactancia materna) al: 0300 100 0212 (de 9:30 a 21:30 h. todos los días).</p>
<p>Breastfeeding if you have coronavirus symptoms</p> <p>If you're breastfeeding and feeling unwell continuing to breastfeed can be the easiest and least stressful option during this time.</p> <p>You should continue to breastfeed your baby even if you become infected with coronavirus. This is more likely to help protect them. Phone your midwife, health visitor or GP if you have any concerns. You should also be very careful not to fall asleep with your baby.</p> <p>If you prefer, you can also express and ask someone who is well to feed your breast milk to your baby for some or all feeds.</p> <p>You can reduce the risk of your baby catching coronavirus by:</p> <ul style="list-style-type: none"> • wearing a mask or face covering while holding your baby close, including during feeding • washing your hands before touching your baby, breast pump, bottle or other feeding equipment • avoiding coughing or sneezing whilst feeding or holding your baby 	<p>Lactancia materna si tiene síntomas de coronavirus</p> <p>Si está amamantando y no se siente bien, es posible que seguir haciéndolo sea la opción más fácil y menos estresante en esos momento.</p> <p>Debe continuar amamantando al bebé incluso si se contagia de coronavirus. Lo más probable es que esto ayude a protegerlo. Si tiene alguna inquietud, llame a su matrona, enfermera de familia o GP. También debe tener mucho cuidado de no quedarse dormida con el bebé.</p> <p>Si lo prefiere, puede sacarse la leche y pedirle a alguien que se encuentre bien que se la dé al bebé en alguna o todas las tomas.</p> <p>Cómo reducir el riesgo de que su bebé contraiga el coronavirus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • llevar mascarilla mientras sostiene al bebé, incluso cuando le esté dando el pecho • lavarse las manos antes de tocar al bebé, el extractor de leche, el biberón o cualquier otro equipo de alimentación • evitar toser o estornudar mientras alimente o sostenga al bebé

<ul style="list-style-type: none"> • following breast pump and equipment cleaning recommendations after each use (as you would always do) • washing and cleaning bottles and other equipment thoroughly in hot soapy water, before sterilising (as you would always do) 	<ul style="list-style-type: none"> • seguir las recomendaciones de limpieza del equipo y del extractor de leche después de cada uso (como haría normalmente) • lavar y limpiar a fondo los biberones y otros equipos en agua caliente con jabón, antes de esterilizarlos (como haría normalmente)
<p>Vaccination while breastfeeding or planning to breastfeed</p> <p>The coronavirus vaccines are recommended for individuals who are breastfeeding or expressing milk. You should continue to breastfeed after vaccination to protect your baby. There's no risk of passing the virus to your baby through breastmilk.</p> <p>More about coronavirus vaccination while breastfeeding</p>	<p>Vacunación durante la lactancia materna o si se planea hacerlo</p> <p>Las vacunas contra el coronavirus están recomendadas para mujeres en período de lactancia materna o que extraen leche para sus bebés. Después de vacunarse debe continuar con la lactancia para proteger al bebé. No hay riesgo de que el virus se transmita al bebé a través de la leche materna.</p> <p>Más información sobre la vacunación contra el coronavirus durante la lactancia materna</p>
<p>For more information about coronavirus (COVID-19) in Spanish go to www.nhsinform.scot/translations/languages/spanish/</p>	<p>Para obtener más información sobre el coronavirus (COVID-19) en español vaya a www.nhsinform.scot/translations/languages/spanish/</p>
<p>20 May 2022</p>	<p>20 de mayo de 2022</p>